

Ficha pedagógica : *Cebiche de tiburón* (Daniel Winitzky)

Público meta	Educación para adultos. Cuarto año (grado 2.2 - nivel B1)
Situación inicial	Los alumnos idealmente ya han estudiado el vocabulario relacionado con el tema de "alimentación"
Objetivos de las actividades* (numeración según el programa oficial de estudios)	<p>Escuchar: 3.1, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5.1, 5.2, 5.3, 7.1</p> <p>Hablar: 1, 3, 4, 5.1, 5.2, 6.2, 6.3, 7.1, 7.2, 9.1, 9.2</p> <p>Leer: 1, 3.1, 4.1, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 6.2, 7.2, 8.1, 8.3</p> <p>Escribir: 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 6.4</p>

Introducción

Estimado(a) colega, en esta ficha encontrarás material didáctico listo para usar basado en la película *Cebiche de tiburón*. Con este material, que abarca las 4 destrezas (escuchar, hablar, leer y escribir), normalmente se podrían llenar de 3 a 4 horas de clase. Para garantizar la máxima eficacia y una estructura lógica y clara, te recomiendo que sigas el orden de las actividades y los ejercicios. ¡Buena suerte!



La comprensión oral

Dado que esta serie de clases trata sobre una película, me parece lógico comenzar con una actividad de comprensión oral. De este manera, los alumnos practican sus competencias de escucha mientras descubren el tema de esta clase y de las siguientes.

Puedes encontrar el fragmento de la película aquí:

(se trata del fragmento desde el minuto 57:43 hasta el minuto 59:26):

https://www.youtube.com/watch?v=49MgdlfFa6A&ab_channel=ricardodominguez

Pre-audición

Esta actividad de comprensión oral se desarrolla según el principio de la audición concéntrica. Esto significa que antes de mostrar el fragmento, el profesor debe preparar a los alumnos para la escucha. Puedes hacerlo planteando algunas preguntas introductorias o pidiendo a los alumnos que formulen una hipótesis sobre el contenido.

1. Observa el póster y el título y responde a las siguientes preguntas.

- ¿Qué ves?
- ¿De qué crees que trata la película?
- ¿Qué tipo de película crees que es? ¿Por qué?
- ¿A qué público se dirige?
- ¿Sabes lo que es el cebiche?



Met opmerkingen [PVA1]: ESCUCHAR 4.2: hypothesen formuleren over de inhoud en bedoeling van de tekst

2. Intercambia ideas y discute tus respuestas con tu vecino.

Como es muy probable que los alumnos no sepan qué es el cebiche, puede ser útil que el profesor lo explique brevemente:

Vocabulario: el cebiche= un plato a base de pescado crudo que es especialmente popular en países latinoamericanos.



Met opmerkingen [PVA2]: ESCUCHAR 4.3: relevante voorkennis oproepen en gebruiken

Met opmerkingen [PVA3]: HABLAR 9.1 & 9.2 : de nodige spreekduur & contactbereidheid

Met opmerkingen [PVA4]: ESCUCHAR 3.1: de cursist kan de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de luistertaak uit te voeren: **woordenschat**

Audición global

En esta fase de la audición concéntrica, los alumnos comprueban a partir de una primera escucha global si su hipótesis previamente formada era correcta o no.

3. Observa y escucha con atención el fragmento. ¿Era correcta tu hipótesis? En otras palabras: ¿Crees que el póster es una buena representación de lo que vemos en el fragmento? ¿Por qué?

Met opmerkingen [PVA5]: ESCUCHAR 4.1: het luisterdoel bepalen

Audición enfocada

En esta fase, los alumnos escuchan con mucha atención el fragmento por segunda vez para poder responder después a las preguntas de detalle.

- ¿Qué puedes decir sobre el contexto? ¿Dónde se desarrolla la escena?
- ¿Qué protegerá a Pato durante su viaje?
- ¿Que debería hacer Pato con lo que encontrará en el fondo del mar? Un consejo: piensa al título de la película.

Met opmerkingen [PVA6]: ESCUCHAR 4.4: het luistergedrag afstemmen op het luisterdoel (o.m. skimmen en scannen)

Met opmerkingen [PVA7]: ESCUCHAR 4.1: het luisterdoel bepalen

Met opmerkingen [PVA8]: ESCUCHAR 5.1 & 5.2 : van niet gegeven of gekende woorden de betekenis achterhalen op basis van de context & gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal en aandacht hebben voor niet-verbaal gedrag

Actividad de post-audición

Como actividad posterior a la escucha, puedes organizar un ejercicio de expresión oral.

4. **Explica con tus propias palabras a tu vecino de qué trata el fragmento.**
5. **Ya has visto un fragmento de la película. ¿Pero te gustaría ver la película completa? ¿Por qué o por qué no?**

Met opmerkingen [PVA9]: HABLAR 3: in een gespreksituatie een samenvatting geven van beluisterde of gelezen informatieve en narratieve teksten

Met opmerkingen [PVA10]: HABLAR 4: in een gespreksituatie gericht op een bekende taalgebruiker een mening en een standpunt verwoorden

Met opmerkingen [PVA11]: HABLAR 9.1 & 9.2: de nodige spreekdurf & contactbereidheid

La expresión oral

El fragmento de la clase dedicada a la comprensión oral mostraba que el brujo, Toyo Sordo, le explicó a Pato donde encontrar el tiburón dormilón. Para la expresión oral he previsto una actividad basada en un otro diálogo entre Pato y Toyo Sordo. A continuación, encontrarás la transcripción de este diálogo correspondiente al fragmento entre el minuto 38:30 y el minuto 39:30 de la película en YouTube.

Antes

Antes de empezar la lectura del diálogo, puede ser útil refrescar la memoria con la ayuda de dos imágenes.

1. **¿Qué recuerdas de los personajes de las fotos?**



Una vez que los alumnos recuerden lo que han visto en la clase anterior, puede comenzar la actividad. Empezamos con un ejercicio bastante sencillo: los alumnos leen el diálogo en voz alta, prestando atención a su pronunciación y a la de su vecino. Puedes recorrer la clase para comprobar que los alumnos no cometen ningún error. En este nivel, el de la imitación, se puede exigir la perfección.

Nivel imitativo

2. **Forma parejas y lee en voz alta el diálogo entre Toyo Sordo y Pato. Presta atención a tu pronunciación y no dudes en corregir los errores de pronunciación de tu vecino(a).**

El diálogo:

Toyo Sordo: Los espíritus de las catorce lagunas de las Huaríngas me han dado la receta secreta para tu victoria.

Toyo Sordo: Dame tu celular. Vamos a mandar un mail al concurso.

Pato: ¿Una receta secreta?

Toyo Sordo: Así es. ¿Nombre completo?

Pato: Patricio López Canaleta. Pero me dicen Pato.

Toyo Sordo: Ca-na-le-ta.

Pato: ¿Y de qué es la receta secreta?

Toyo Sordo: No te puedo decir, es secreta.

Met opmerkingen [PVA12]: HABLAR 5.2: bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak kan de cursist de ondersteunende kennis gebruiken met betrekking tot : uitspraak en intonatie

Pato: ¿Me estás pidiendo que mande una receta al concurso sin saber lo que dice?

Toyo Sordo: ¡Exactamente! Te estoy pidiendo que mandes al concurso una receta sin saber lo que dice.

Toyo Sordo: ¡Manda!

Ahora el profesor muestra el fragmento original. Después de haber visto el fragmento original, los alumnos van a repetir el ejercicio anterior imitando los personajes en cuanto a la entonación.

3. Ahora mira el fragmento y luego repite el ejercicio anterior. Imita la entonación de los personajes.

Nivel transformativo

Para la siguiente actividad, los alumnos van a reproducir el diálogo utilizando las palabras clave e indicaciones que se encuentran en el cuadro.

4. Reproduzca el diálogo utilizando las palabras claves e indicaciones del cuadro. Puedes variar un poco. Las frases no tienen que coincidir al 100% con el diálogo original, pero el contenido sí. El signo de puntuación entre paréntesis indica la entonación que se debe utilizar.

Toyo Sordo	Espíritus, 14 lagunas, las Huaríngas, dar, receta secreta, victoria
Toyo Sordo	Dar, celular, mandar, concurso
Pato	Receta secreta (?)
Toyo Sordo	(confirma la pregunta y pide el nombre)
Pato	Patricio López Canaleta, pero, decir, Pato
Toyo Sordo	(deletrea el apellido)
Pato	Qué, ser, receta secreta (?)
Toyo Sordo	No, poder, decir → secreta
Pato	Estar pidiendo, mandar, una receta, concurso, sin saber lo que dice (?)
Toyo Sordo	(confirma la pregunta) Estar pidiendo, mandar, una receta, concurso, sin saber lo que dice
Toyo Sordo	Mandar (!)



Las lagunas de las Huaríngas son un conjunto de 14 lagunas peruanas de agua dulce ubicadas en la provincia de Huancabamba y son reconocidas por sus propiedades medicinales (fuente: Wikipedia)

Met opmerkingen [PVA13]: HABLAR 5.2: bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak kan de cursist de ondersteunende kennis gebruiken met betrekking tot : uitspraak en intonatie

Met opmerkingen [PVA14]: HABLAR 5.1: bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak kan de cursist de ondersteunende kennis gebruiken met betrekking tot : woordenschat en grammatica/noties en functies

Met opmerkingen [PVA15]: ESCUCHAR 5.3: in een gesprekssituatie vragen om te herhalen, trager te spreken, vragen om uitleg.

Met opmerkingen [PVA16]: ESCUCHAR 7.1: grondig en onbevooroordeeld luisteren naar wat de gesprekspartner zegt

Met opmerkingen [PVA17]: HABLAR 1: in een gesprekssituatie informatie vragen en geven

Met opmerkingen [PVA18]: HABLAR 6.2 & 6.3: relevante voorkennis oproepen en gebruiken & informatie verzamelen en gebruiken

Met opmerkingen [PVA19]: HABLAR 9.1 & 9.2 : de nodige spreekdurf & contactbereidheid

Met opmerkingen [PVA20]: HABLAR 7.1: efficiënt omgaan met beperkte talige middelen

Met opmerkingen [PVA21]: HABLAR 7.2: compenserende strategieën gebruiken zoals parafaseren, zeggen dat hij iets niet begrijpt en verzoeken langzamer te spreken

Nivel creativo

En esta fase, los alumnos tienen que integrar todo lo que han aprendido en un contexto nuevo.

Piensa en un concurso en el que te gustaría participar. Forma parejas y juega un diálogo en el que tu vecino(a) te va a inscribir al concurso. Primero, puedes estructurar tus pensamientos apuntando algunas palabras claves. En cuanto a la duración, puedes basarte en el diálogo entre Pato y Toyo Sordo (aproximadamente 10 líneas).

Después de 15 minutos, dos grupos deben presentar sus diálogos a los demás de la clase.

La expresión escrita

Imagina que Pato gana el concurso de cocina y abre su propio restaurante. En un momento los alumnos leerán una reseña de alguien que visitó el restaurante de Pato. Para la expresión escrita, al igual que para las otras destrezas, es importante que los alumnos no comiencen la tarea lingüística sin una introducción u orientación. Los alumnos deben familiarizarse primero con el tema sobre el que van a escribir. Así que empieza otra vez con algunas preguntas introductorias.

Antes

1. **Cuéntale a tu vecino lo que comiste ayer y cuál es tu plato favorito.**

Muestra una imagen de un ceviche y hace las siguientes preguntas.



2. **¿Quién recuerda el nombre de este plato?** ----->
3. **¿Dónde podemos comer este plato? ¿En qué tipo de restaurante?**
4. **Mira este texto. ¿Qué es y dónde lo encontramos?**

Juan C. (fecha de visita: 27/11/2021)

Después de caminar todo el día por el pueblo, me dio hambre y fui a buscar un restaurante. Por casualidad pasé por El Tiburón Dormilón, una pequeña cevichería situada en una estrecha calle del pintoresco Puerto Angustia. Si quería probar el ceviche, éste sería el mejor lugar para hacerlo. En medio de un pueblo pesquero, lo que garantiza la frescura y la calidad. Decidí entrar y lo primero que noté fue la decoración original. Había atributos relacionados con la pesca por todas partes: redes, anzuelos, anclas... Me recibieron con una gran sonrisa, me senté y después de unos minutos, una amable camarera vino a preguntarme si ya había hecho mi elección. Aunque todo parecía igualmente delicioso, me decidí por el famoso ceviche de tiburón. Había oído hablar mucho de este plato y tenía muchas ganas de probarlo. Después de esperar casi 45 minutos, la camarera finalmente volvió a mi mesa con la comida y se disculpó por haber tardado tanto. Estaba un poco irritado, pero no lo demostré. Bueno, fue hora de probar el ceviche. ¡Dios mío, qué sorpresa! ¡Qué delicioso! La carne, que fue tierna y jugosa, absorbió el jugo de limón, dando al plato un sabor ligeramente ácido. Además, todo estaba tan bien presentado con las verduras frescas y coloridas que me pareció una pena comerlo! Tuve que esperar bastante tiempo por mi comida, pero bien valía la pena. Por el ceviche fantástico en combinación con la cálida bienvenida y la buena relación calidad-precio, doy a esta cevichería una puntuación de 4 estrellas. Si estás en el área, definitivamente te recomiendo que vengas a probar su ceviche excelente.



Ahora que los alumnos están familiarizados con el tema, es el momento de examinar más detenidamente el tipo de texto. Deje que los alumnos descubran por sí mismos las características de una reseña.

Met opmerkingen [PVA22]: HABLAR 9.1 & 9.2: de nodige spreekdurf & contactbereidheid

Met opmerkingen [PVA23]: HABLAR 1: in een gespreksituatie informatie vragen en geven

Met opmerkingen [PVA24]: HABLAR 7.1: efficiënt omgaan met beperkte talige middelen

Met opmerkingen [PVA25]: HABLAR 9.1 & 9.2: de nodige spreekdurf & contactbereidheid

Met opmerkingen [PVA26]: LEER 5.4: de tekstsoort herkennen

Met opmerkingen [PVA27]: LEER 5.3: relevante voorkennis oproepen en gebruiken

Met opmerkingen [PVA28]: LEER 7.2: het onderscheid kan maken tussen verschillende tekstsoorten

5. Imagina que Pato gana el concurso de cocina y abre su propio restaurante. Lee la reseña de Juan, que visitó el restaurante de Pato. ¿Cuáles son las características de una reseña? ¿Qué debe contener?

Juan C. (fecha de visita: 27/11/2021)

Después de caminar todo el día por el pueblo, me dio hambre y fui a buscar un restaurante. Por casualidad pasé por El Tiburón Dormilón, una pequeña cevichería situada en una estrecha calle del pintoresco Puerto Angustia. Si quería probar el ceviche, éste sería el mejor lugar para hacerlo. En medio de un pueblo pesquero, lo que garantiza la frescura y la calidad. Decidí entrar y lo primero que noté fue la decoración original. Había atributos relacionados con la pesca por todas partes: redes, anzuelos, anclas... Me recibieron con una gran sonrisa, me senté y después de unos minutos, una amable camarera vino a preguntarme si ya había hecho mi elección. Aunque todo parecía igualmente delicioso, me decidí por el famoso ceviche de tiburón. Había oído hablar mucho de este plato y tenía muchas ganas de probarlo. Después de esperar casi 45 minutos, la camarera finalmente volvió a mi mesa con la comida y se disculpó por haber tardado tanto. Estaba un poco irritado, pero no lo demostré. Bueno, fue hora de probar el ceviche. ¡Dios mío, qué sorpresa! ¡Qué delicioso! La carne, que fue tierna y jugosa, absorbió el jugo de limón, dando al plato un sabor ligeramente ácido. Además, todo estaba tan bien presentado con las verduras frescas y coloridas que me pareció una pena comerlo! Tuve que esperar bastante tiempo por mi comida, pero bien valía la pena. Por el ceviche fantástico en combinación con la cálida bienvenida y la buena relación calidad-precio, doy a esta cevichería una puntuación de 4 estrellas. Si estás en el área, definitivamente te recomiendo que vengas a probar su ceviche excelente.



Met opmerkingen [PVA29]: LEER 5.3: relevante voorkennis oproepen en gebruiken

Met opmerkingen [PVA30]: LEER 6.2: gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal

El nivel imitativo

Este ejercicio se basa en el anterior.

6. Relaciona las partes de la reseña con la descripción correcta.

- 1) Después de caminar todo el día por el pueblo, me dio hambre y fui a buscar un restaurante. Por casualidad pasé por El Tiburón Dormilón, una pequeña cevichería situada en una estrecha calle del pintoresco Puerto Angustia. Si quería probar el ceviche, éste sería el mejor lugar para hacerlo. En medio de un pueblo pesquero, lo que garantiza la frescura y la calidad.
- 2) Decidí entrar y lo primero que noté fue la decoración original. Había atributos relacionados con la pesca por todas partes: redes, anzuelos, anclas...
- 3) Me recibieron con una gran sonrisa, me senté y después de unos minutos, una amable camarera vino a preguntarme si ya había hecho mi elección. Aunque todo parecía igualmente delicioso, me decidí por el famoso ceviche de tiburón. Había oído hablar mucho de este plato y tenía muchas ganas de probarlo.
- 4) Después de esperar casi 45 minutos, la camarera finalmente volvió a mi mesa con la comida y se disculpó por haber tardado tanto. Estaba un poco irritado, pero no lo demostré.
- 5) Bueno, fue hora de probar el ceviche. ¡Dios mío, qué sorpresa! ¡Qué delicioso! La carne, que fue tierna y jugosa, absorbió el jugo de limón, dando al plato un sabor ligeramente ácido. Además, todo estaba tan bien presentado con las verduras frescas y coloridas que me pareció una pena comerlo!
- 6) Tuve que esperar bastante tiempo por mi comida, pero bien valía la pena. Por el ceviche fantástico en combinación con la cálida bienvenida y la buena relación calidad-precio, doy a esta cevichería una puntuación de 4 estrellas
- 7) Si estás en el área, definitivamente te recomiendo que vengas a probar su ceviche excelente.

	Describe la amabilidad del personal. ¿Cómo tratan a los clientes?
	Describe el estilo y la decoración del restaurante.
	Sugiere un plato que recomiendes vivamente.
	Termina con un juicio final y posiblemente una puntuación.
	Describe la comida en detalle empleando adjetivos pomposos y coloridos.
	Comienza la reseña con una breve descripción del lugar y los alrededores. Esto ayuda al lector a contextualizar el relato.
	No escribas sólo lo que es bueno, sino también lo que no es tan bueno. De este modo tu reseña resulta más auténtica y genuina.

Met opmerkingen [PVA31]: LEER 8.1: geconcentreerd lezen

Met opmerkingen [PVA32]: LEER 5.1: het leesgedrag afstemmen op het leesdoel (o.m. skimmen en scannen)

Met opmerkingen [PVA33]: LEER 5.5: de structuurvaarders interpreteren

El nivel transformativo

En esta fase, los alumnos descubren un segundo aspecto importante a tener en cuenta cuando escriben una reseña: el tiempo pasado.

7. **Una reseña siempre se escribe en pasado. Rellena la forma verbal correcta sin mirar el ejercicio anterior.**

Después de caminar todo el día por el pueblo, me **(dar)**..... hambre y **(ir)** a buscar un restaurante. Por casualidad **(pasar)** por El Tiburón Dormilón, una pequeña cevichería situada en una estrecha calle del pintoresco Puerto Angustia. Si **(querer)** probar el ceviche, éste **(ser)** el mejor lugar para hacerlo. En medio de un pueblo pesquero, lo que garantiza la frescura y la calidad. **(Decidir)** entrar y lo primero que **(notar)** **(ser)** la decoración original. **(Haber)** atributos relacionados con la pesca por todas partes: redes, anzuelos, anclas... Me **(recibir)** con una gran sonrisa, me **(sentar)** y después de unos minutos, una amable camarera **(venir)** a preguntarme si ya **(haber)** hecho mi elección. Aunque todo **(parecer)** igualmente delicioso, me **(decidir)** por el famoso ceviche de tiburón. **(Haber)** oído hablar mucho de este plato y **(tener)** muchas ganas de probarlo. Después de esperar casi 45 minutos, la camarera finalmente **(volver)** a mi mesa con la comida y se **(disculpar)** por haber tardado tanto. **(Estar)** un poco irritado, pero no lo **(demostrar)** Bueno, **(ser)** hora de probar el ceviche. ¡Dios mío, qué sorpresa! ¡Qué delicioso! La carne, que **(ser)** tierna y jugosa, **(absorber)** el jugo de limón, dando al plato un sabor ligeramente ácido. Además, todo **(estar)** tan bien presentado con las verduras frescas y coloridas que me **(parecer)** una pena comerlo! **(Tener)** que esperar bastante tiempo por mi comida, pero bien **(valer)** la pena. Por el ceviche fantástico en combinación con la cálida bienvenida y la buena relación calidad-precio, doy a esta cevichería una puntuación de 4 estrellas. Si estás en el área, definitivamente te **(recomendar)** que **(venir)** a probar su ceviche excelente.

Met opmerkingen [PVA34]: ESCRIBIR 6.2: relevante voorkennis oproepen en gebruiken

Met opmerkingen [PVA35]: ESCRIBIR 5.1: bij de uitvoering van de schrijftaak kan de cursist de nodige ondersteunende kennis toepassen: grammatica

El nivel creativo

En esta fase, los alumnos tienen que integrar todo lo que han aprendido en una tarea lingüística, que es el objetivo final.

8. **Escribe una reseña gastronómica (unas quince líneas). Puedes elegir un plato y un restaurante de tu elección o puedes inspirarte en las imágenes abajo. Asegúrate de que todas las características de una reseña gastronómica están presentes (puedes basarte en el modelo de Juan) y de que utilizas el vocabulario estudiado. Puedes hacer primero un mapa mental para estructurar tus pensamientos.**



Met opmerkingen [PVA36]: ESCRIBIR 5.1 & 5.2: Bij de uitvoering van de schrijftaak kan de cursist de nodige ondersteunende kennis toepassen: grammatica, spelling, interpunctie en lay-out

Met opmerkingen [PVA37]: ESCRIBIR 6.4: een informatie- en argumentatiestructuur hanteren.

Met opmerkingen [PVA38]: ESCRIBIR 6.1 & 6.2: een schrijfplan aangepast aan de communicatiesituatie uitwerken & relevante voorkennis oproepen en gebruiken

Met opmerkingen [PVA39]: ESCRIBIR 5.1: bij de uitvoering van de schrijftaak kan de cursist de nodige ondersteunende kennis toepassen: grammatica



las empanadas



el gazpacho



las patatas bravas



la paella

Después

Actividad de revisión por pares (para la próxima clase).

El profesor recoge los textos al final de la clase y los distribuirá de nuevo en la clase siguiente, asegurándose de que cada alumno reciba un texto diferente. La idea es que cada alumno corrija el texto de un compañero, de modo que todos reciban retroalimentación no solo del profesor sino también de los compañeros. Los alumnos aprenden mucho corrigiendo los errores de los textos de los demás.

9. Lee la reseña de un compañero, corrige los errores y rellena el cuadro de evaluación.

Met opmerkingen [PVA40]: LEER 8.1: geconcentreerd lezen

Formulario de evaluación de:.....					
Evaluador:.....					
El texto no contiene errores ortográficos ni gramaticales.	1	2	3	4	5
El texto contiene todas las características de una reseña.	1	2	3	4	5
En el texto se utilizan los tiempos verbales correctos.	1	2	3	4	5
El texto tiene la estructura adecuada para este tipo de texto.	1	2	3	4	5
El texto contiene un vocabulario variado.	1	2	3	4	5
Un punto de atención:.....					

La comprensión escrita

Ya conocemos bien la película, pero no sabemos nada del director. La actividad dedicada a la comprensión escrita cambiará esto. Leeremos un texto sobre Daniel Winitzky, el director de la película *Cebiche de tiburón*, y su gran pasión que es el mar.

La lectura predictiva

Una clase de la comprensión escrita está estructurada de la misma manera que una clase de comprensión oral. Comenzamos con una breve introducción para que los alumnos se familiaricen con el tema del texto que van a leer.

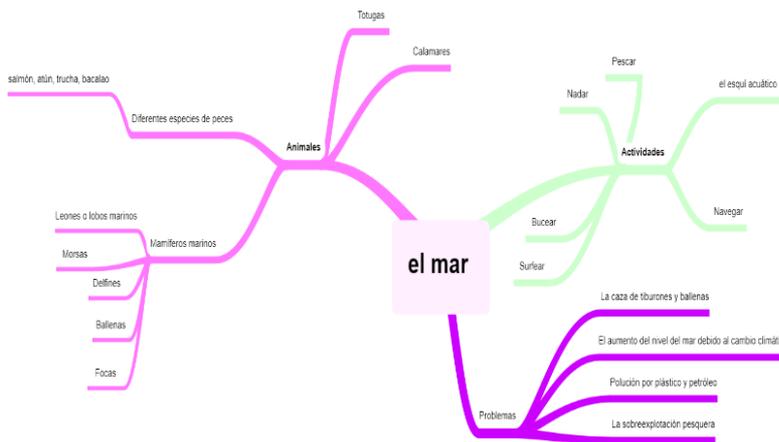
El profesor escribe la palabra "el mar" en la pizarra.

1. ¿Qué asocias con esta palabra? Vamos a elaborar un mapa mental.

Si los alumnos no pueden asociar inmediatamente conceptos/ideas con la palabra, el profesor puede ayudarles escribiendo algunas palabras que les lleven por el buen camino. Palabras como "animales", "problemas", "actividades".

Met opmerkingen [PVA41]: LEER 5.3: relevante voorkennis oproepen en gebruiken

Ejemplo del mapa mental:



El profesor reparte el texto.

El texto:

La gran pasión de Daniel Winitzky

Siempre es un placer escuchar a alguien hablar de las cosas que le apasionan. Lo haga excitado o con serenidad, sus ojos delatan esa chispa¹ de motivación que nos hace sentirnos vivos. Daniel Winitzky habla de su pasión por el mar sin pretensiones; sin querer aprovechar la entrevista para convertirse en la estrella de sus palabras. Los que deben brillar son otros. Por ejemplo, los más de treinta actores que, entre papeles principales y secundarios, forman parte de *Cebiche de tiburón*. Pero, sobre todo, en esta película, el que debe llevarse las palmas² es el mar. En concreto, sus habitantes. Desde las algas hasta los tiburones, pasando por cada una de las especies exóticas y fabulosas que pueden encontrarse bajo el agua.

Precisamente, a Daniel lo que más le apasiona del mar es "esa biodiversidad desconocida que, al verla por primera vez, me devuelve el sentido de la sorpresa; la capacidad de volver a sentirme niño cuando veo a una criatura tan hermosa y rara, sabiendo que su especie tiene treinta y cinco millones de años y ahí está, perfecta... Es muy fuerte", dice el realizador. "Nosotros, en cambio, en tan poco tiempo, hemos hecho daños severos. Tarde o temprano vamos a darnos cuenta", agrega.

En una familia donde todos son “acuáticos”, Daniel es nadador, pescador, surfista y buzo. Con su padre, recorrió la costa del Perú desde niño y, con los años, fue testigo de cómo el mar cambió; de cómo hace cuarenta o cincuenta años se podía “alquilar un barco en Pucusana y volver con corvina”, encontrar lenguado fácilmente en la playa Río Seco o, incluso, “ver una mancha morada que un turista podía confundir con arrecifes”, cuando se trataba de anchovetas”.

Daniel ilustra el expolio³ de nuestra riqueza marina con una anécdota. Algo que le ocurrió en el terminal pesquero, mientras compraba pescados para la filmación de la película. “Había un señor que vendía unos pescaditos así –junta dos dedos para mostrar cuán pequeños eran–. ‘Dígame, amigo, en qué ha cambiado la pesca’, le pregunté. Él me miró, miró lo que estaba vendiendo y me dijo: ‘Esto, antes... Yo ni lo miraba’”.



Pese a ello, considera que hoy existe una mayor conciencia ambiental que hace veinte años y que, dentro del sector pesquero, “hay gente muy bien intencionada”. Sin embargo, con *Cebiche de tiburón* no pretende hacer una denuncia⁴ explícita. Lo que más quisiera es provocar –o despertar– las ganas de querer proteger el mar; en especial, en los más chicos. “Ese sería un gran éxito para nosotros”, dice. “Buscamos reunir a la familia y llevarla a pasear bajo el mar”.

Vocabulario:

1. Una **chispa**= Partícula encendida que salta del fuego o del choque entre piedras, metales, etc.. (NL: EEN VONK)
2. **Llevarse las palmas** = Sobresalir o exceder en competencia de otros, mereciendo el aplauso general.(NL: DE KROON SPANNEN)
3. El **expolio**= Acción y efecto de expoliar → Despojar algo o a alguien con violencia o con iniquidad. (NL: PLUNDEREN)
4. Una **denuncia**= Acción y efecto de denunciar → Declarar públicamente que cierta cosa se considera ilegal o injusta. (NL: EEN AANKLACHT)
5. Los **arrecifes**= Banco o bajo formado en el mar por piedras. (NL: DE RIFFEN)

Diga a los alumnos que no lean todavía el texto. En primer lugar, deben examinar la estructura global y determinar dónde encontramos textos como éste. Esto forma parte de la lectura predictiva.

2. **¡No empieces a leer todavía! Observa primero la estructura general: los párrafos, el título... e intenta determinar dónde encontramos textos como éste!**
3. **¿Por qué leemos un texto así? ¿Cuál es el objetivo de este tipo de texto?**

Met opmerkingen [PVA42]: LEER 7.2: het onderscheid kan maken tussen verschillende tekstsoorten

Met opmerkingen [PVA43]: LEER 5.2 & 5.3 & 5.4: hypothesen formuleren over de inhoud en bedoeling van de tekst & relevante voorkennis oproepen en gebruiken & de tekstsoort herkennen

La lectura global

Ahora pida a los alumnos que lean el texto en silencio por primera vez. Al final del texto encontrarán un recuadro con la explicación de algunas palabras difíciles. Si encuentran otras palabras desconocidas, deben intentar deducir el significado a partir del contexto antes de pedir ayuda al profesor.

4. **Ahora lee el texto rápidamente y en silencio por primera vez. Al final del texto encontrarás explicaciones de algunas palabras que quizás no conozcas. Si encuentras otras palabras desconocidas, intenta deducir su significado a partir del contexto antes de pedir ayuda al profesor.**

Met opmerkingen [PVA44]: LEER 6.2: proberen de betekenis van ongekende woorden af te leiden uit de context

Met opmerkingen [PVA45]: LEER 4.1: de cursist kan de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de leestaak uit te voeren : woordenschat

Después de leer el texto por primera vez, los alumnos hacen un ejercicio de elección múltiple. Las preguntas se centran en el contenido global. Las preguntas de detalle se presentarán más adelante.

5. **Ahora haz el ejercicio de elección múltiple.**

- **Daniel cree que...**
 - a) la conciencia ambiental está creciendo.
 - b) en el pasado la gente se preocupaba más por el medio ambiente que hoy en día.
 - c) ya es demasiado tarde y que no podemos cambiar nada del medio ambiente.

Met opmerkingen [PVA46]: LEER 8.3: zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)

- La pasión de Daniel por el mar puede explicarse por...
 - a) el hecho de que el mar ha desempeñado un papel en su vida desde la infancia.
 - b) sus experiencias de buceo durante sus vacaciones en las Islas Galápagos.
 - c) los documentales sobre la fauna y la flora submarinas que ha visto en Discovery Channel.
- A Daniel lo que más le fascina es...
 - A. el hecho de poder estar completamente solo en el mar. Nadie viene a molestarte.
 - B. el fenómeno del flujo y reflujo. (*eb en vloed*)
 - C. la extraordinaria biodiversidad del mar.

La lectura detallada

En esta fase, los alumnos leerán el texto con más atención. El objetivo de esta lectura es conocer los detalles del texto.

6. **Ahora lee atentamente el texto por segunda vez e inventa un título para los párrafos sobre los que hay una línea de puntos.**

Met opmerkingen [PVA47]: LEER 8.1: geconcentreerd te lezen

7. **Responde a las siguientes preguntas.**

Met opmerkingen [PVA48]: LEER 1: specifieke informatie zoeken in informatieve teksten

- ¿Cómo notó Daniel que el mar estaba cambiando?
- ¿Cuál es el objetivo de la película? Sea lo más específico posible.
- “Una familia donde todos son acuáticos.” ¿Cómo traducirías esta frase?

Met opmerkingen [PVA49]: LEER 5.1: het leesgedrag afstemmen op het leesdoel (o.m. skimmen en scannen)

Después

Si hay tiempo, puedes organizar un ejercicio de expresión oral. Pida a los alumnos que discutan en parejas una de las siguientes preguntas.

8. **Elige una de las siguientes preguntas y coméntala con tu vecino. Tómate tiempo para pensar primero en tus argumentos. Escribe algunas palabras clave si es necesario.**

Met opmerkingen [PVA50]: LEER 3.1: zich een persoonlijke mening vormen over informatieve teksten zoals een krantenartikel.

- ¿Crees que una película es una buena manera de llamar la atención sobre un tema? ¿Incluso cuando se trata de una comedia?
- Lee la última frase del segundo párrafo. ¿Estás de acuerdo con Daniel?

Met opmerkingen [PVA51]: HABLAR 4: in een gespreksituatie gericht op een bekende taalgebruiker een mening en een standpunt verwoorden

Met opmerkingen [PVA52]: HABLAR 9.1 & 9.2 : de nodige spreekdurf & contactbereidheid

Soluciones de los ejercicios

- **La comprensión oral**

- **¿Qué puedes decir sobre el contexto? ¿Dónde se desarrolla la escena?**
Estamos en una playa, en la costa, en un contexto marítimo.
- **¿Qué protegerá a Pato durante su viaje?**
La fuerza de la magia de Toyo Sordo.
- **¿Que debería hacer Pato con lo que encontrará en el fondo del mar? Un consejo: piensa al título de la película.**
Pato debe encontrar el tiburón dormilón, despertarlo y convertirlo en un cebiche.

- **La expresión escrita**

- **¿Quién recuerda el nombre de este plato?**
Es un cebiche.
- **¿Dónde podemos comer este plato? ¿En qué tipo de restaurante?**
En una cebichería.
- **Mira este texto. ¿Qué es y dónde lo encontramos?**
Es un reseña. Encontramos este tipo de texto en sitios como Tripadvisor o Trustpilot.
- **Solución del ejercicio de conexión:**

3	Describe la amabilidad del personal. ¿Cómo tratan a los clientes?
2	Describe el estilo y la decoración del restaurante.
7	Sugiere un plato que recomiendes vivamente.
6	Termina con un juicio final y posiblemente una puntuación.
5	Describe la comida en detalle empleando adjetivos pomposos y coloridos.
1	Comienza la reseña con una breve descripción del lugar y los alrededores. Esto ayuda al lector a contextualizar el relato.
4	No escribas sólo lo que es bueno, sino también lo que no es tan bueno. De este modo tu reseña resulta más auténtica y genuina.

➤ **La solución del ejercicio de los tiempos verbales:**

Después de caminar todo el día por el pueblo, me **dio** hambre y **fui** a buscar un restaurante. Por casualidad **pasé** por El Tiburón Dormilón, una pequeña cebichería situada en una estrecha calle del pintoresco Puerto Angustia. Si **quería** probar el cebiche, éste **sería** el mejor lugar para hacerlo. En medio de un pueblo pesquero, lo que garantiza la frescura y la calidad. **Decidí** entrar y lo primero que **noté fue** la decoración original. **Había** atributos relacionados con la pesca por todas partes: redes, anzuelos, anclas... Me **recibieron** con una gran sonrisa, me **senté** y después de unos minutos, una amable camarera **vinó** a preguntarme si ya **había** hecho mi elección. Aunque todo **parecía** igualmente delicioso, me **decidí** por el famoso cebiche de tiburón. **Había** oído hablar mucho de este plato y **tenía** muchas ganas de probarlo. Después de esperar casi 45 minutos, la camarera finalmente **volvió** a mi mesa con la comida y se **disculpó** por haber tardado tanto. **Estaba** un poco irritado, pero no lo **demostré**. Bueno, **fue** hora de probar el cebiche. ¡Dios mío, qué sorpresa! ¡Qué delicioso! La carne, que **fue** tierna y jugosa, **absorbió** el jugo de limón, dando al plato un sabor ligeramente ácido. Además, todo **estaba** tan bien presentado con las verduras frescas y coloridas que me **pareció** una pena comerlo! **Tuve** que esperar bastante tiempo por mi comida, pero bien **valía** la pena. Por el cebiche fantástico en combinación con la cálida bienvenida y la buena relación calidad-precio, doy a esta cebichería una puntuación de 4 estrellas. Si estás en el área, definitivamente te **recomiendo** que **vengas** a probar su cebiche excelente.

• **La comprensión escrita**

➤ **El tipo de texto:**

Se trata de un texto periodístico basado en una entrevista.

➤ **El objetivo de este tipo de texto:**

Transmitir información sobre un hecho o un tema concreto.

➤ **La corrección del ejercicio de elección múltiple:**

- Daniel cree que...

a) **la conciencia ambiental está creciendo.**

b) en el pasado la gente se preocupaba más por el medio ambiente que hoy en día.

c) ya es demasiado tarde y que no podemos cambiar nada del medio ambiente

- La pasión de Daniel por el mar puede explicarse por...

a) **el hecho de que el mar ha desempeñado un papel en su vida desde la infancia.**

b) sus experiencias de buceo durante sus vacaciones en las Islas Galápagos

c) los documentales sobre la fauna y la flora submarinas que ha visto en Discovery Channel.

- A Daniel lo que más le fascina es...

a) el hecho de poder estar completamente solo en el mar. Nadie viene a molestarte.

b) el fenómeno del flujo y reflujo. (*eb en vloed*)

c) **la extraordinaria biodiversidad del mar**

➤ **Un ejemplo de posibles títulos en el orden del texto:**

¡No subestimes la crianza!, No es una denuncia, sino una llamada de atención

➤ **Las respuestas a las preguntas detalladas:**

Cómo notó Daniel que el mar estaba cambiando?

El hombre del terminal pesquero tiene que vender peces pequeños porque probablemente no quedan peces más grandes debido a la sobreexplotación pesquera.

¿Cuál es el objetivo de la película? Sea lo más específico posible

Provocar en las personas que han visto la película, y especialmente en los niños, el deseo de proteger el mar.

“Una familia donde todos son acuáticos.” ¿Cómo traducirías esta frase?

Een familie waar iedereen waterrat/waterliefhebber is.

Las fuentes

- La película *Cebiche de tiburón* en YouTube (fragmento del minuto 57:43 al minuto 59:26): https://www.youtube.com/watch?v=49MqdIfFa6A&ab_channel=ricardodominquez
- Información sobre las Huaringas: https://es.wikipedia.org/wiki/Lagunas_de las_Huaringas
- El texto original sobre Daniel Winitzky que fue modificado ligeramente: <https://cosas.pe/cultura/48949/cebiche-tiburon-conversamos-elenco/>
- El vocabulario:
 - Los arrecifes: <https://dle.rae.es/arrecife?m=form>
 - Una chispa: <https://dle.rae.es/chispa?m=form>
 - Llevarse las palmas: <https://blogs.20minutos.es/yaestaellistoquetodosabe/llevarse-la-palma/#:~:text=El%20significado%20de%20la%20expresi%C3%B3n,otros%2C%20mereciendo%20el%20aplauso%20general>
 - El expolio: <https://dle.rae.es/expolio?m=form>
 - Una denuncia: <https://dle.rae.es/denuncia?m=form>